

综述

俄罗斯在华留学生境遇调查结果分析

于晓丽

【内容提要】2010年11月份，俄罗斯科学与教育部社会研究中心副主任亚历山大·列奥纳尔多维奇·阿列菲耶夫专门为俄罗斯最权威的专业杂志之一《人口与社会学刊》撰文，介绍了俄有关学术力量针对俄罗斯在华留学生进行的社会调查。此次调查得出的一些结论值得我们关注。

【关键词】俄罗斯 在华留学生 教育服务出口

【中图分类号】C92-05【文献标识码】A【文章编号】2095-1094(2011)04-0089-08

留学生培养属于教育服务出口贸易。来华消费中国高等教育服务的俄罗斯留学生，在20世纪90年代初并不多，只有几百人，但最近几年数量明显增多。2008～2009学年，在中国大学就读的俄罗斯留学生的数量为8900人，占中国大学外国留学生总数的4%^①。中国已进入对俄罗斯留学生最有吸引力的前十个高等教育服务出口国之列。这种情况引起俄罗斯有关学术机构的关注，并针对在华俄罗斯留学生组织了问卷调查。调查结果已由俄罗斯科教部社会研究中心副主任亚历山大·列奥纳尔多维奇·阿列菲耶夫整理并公开发表，其中很多方面的问题值得我们关注。以下我们将对此次调查的详细情况加以介绍。

查的目的是弄清以下问题：俄罗斯留学生如何评价自己在华留学期间的学习和生活条件以及中国高校的教学质量？他们遇到了哪些问题？他们的愿望是什么？

被访者总数为243人。他们来自俄罗斯的38个城市，其中包括莫斯科、圣彼得堡、别尔哥罗德、喀山、顿河罗斯托夫、叶卡捷琳堡、托木斯克、伊尔库茨克、巴尔瑙尔、乌兰乌德、新西伯利亚、克拉斯诺亚尔斯克、雅库茨克、布拉戈维申斯克（海兰泡）、哈巴罗夫斯克（伯力）、符拉迪沃斯托克（海参崴）、纳霍德卡等。调查进行期间，被访者或者正在中国留学，或者已经结束留学回到俄罗斯国内。俄联邦驻华大使馆对组织此次调查给予了帮助。

此次调查是在2006～2007学年进行的。调

① 详见 Арефьев А.Л. Российские студенты в китайских вузах.//Электронная версия бюллетеня Население и общество.1-14 ноября 2010,№ 441-442. 本文出现的数据皆出自该文。

【作者简介】于晓丽，博士，黑龙江大学俄罗斯研究院副研究员。

【基金项目】本文由黑龙江大学2010年度高层次人才（创新团队）（编号：Hdtd2010-33）支持计划资助；2010年度黑龙江大学青年科学基金项目（项目编号：QW201041）的阶段成果。

从来源地结构看, 被访留学生几乎来自俄罗斯所有主要地区。这其中, 44.4% 来自俄罗斯欧洲部分, 7.4% 来自乌拉尔和西伯利亚, 48.1% 来自东西伯利亚和远东。最大的被访群体来自莫斯科、圣彼得堡、滨海边疆区、哈巴罗夫斯克边疆区和阿穆尔州。后三个地区的留学生主要就读于在地理上与之临近的中国东北三省的高校。

从性别结构看, 38.3% 的被访者是男性, 61.7% 的被访者为女性。从年龄结构看, 被访者的平均年龄在 20 岁左右, 有近 2/3 的人年龄在 16 ~ 21 岁之间。

表 1 2006 ~ 2007 学年, 就读于中国大学的俄罗斯留学生的年龄结构 (%)

小于等于 21 岁	22 ~ 24 岁	25 岁以上
64.2	30.9	4.9

被访者到中国高校留学之前, 在俄罗斯获得的基础教育水平多种多样, 但人数最多的是不完整的高等教育。见表 2。

表 2 俄罗斯在华留学生来华前的基础教育水平 (%)

高等教育	不完整的高等教育	中专教育	中等教育
35.8	46.9	2.5	14.8

大多数被访俄罗斯留学生在大学语言班学习 (通常不超过两学期), 或作为进行学术交流的进修者。进修者主要学习本科课程, 在少数情况下学习研究生课程。攻读学位的被访者所占比例不足 10%, 且都是本科学位。在被访者中无一人攻读硕士及博士学位。个别进修生来中国是为了在对口的中国大学收集资料并准备论文, 以便之后在俄罗斯进行答辩。

大多数被访的俄罗斯留学生 (75.3%) 学过汉语, 其中包括作为专业来学习的 (未来从事翻译和汉语教师工作)。被访者所学的人文学科范围相当广泛, 包括国际关系、东方学、中国历史、哲学等等 (总共为 13.6%)。以经济 (其中包括世界经济)、营销、贸易以及管理 (国家管理) 为专业的被访者总共占 6.2%, 以社会文化为专业的占 2.5%, 以自然科学 (物理、地理) 为专业的占 1.2%, 以技术信息为专业的同样只占 1.2%。

93.8% 被访者自我评价其家庭收入水平为中等, 也就是说不太高, 而 3.7% 的被访者公开承认来自贫困家庭。家庭收入水平高的被访者不超过 2.5%。

被访者是从哪里了解到他们所就读的中国大学的? 根据调查结果, 每三个人中有一个是从之前在此学习过的人那里获得的信息, 有 1/3 的人是从互联网上获得的信息。此外, 还有两个重要的信息来源——派遣其到中国学习的大学或者组织和公司, 以及中央或地方的教育管理机构。关于中国高校的其他信息来源意义不大, 如表 3 所示。

在其他信息来源中包括在中国大学工作 (进修) 的俄罗斯教师。值得关注的是, 没有一个被访者提及中国教育部针对潜在的外国留学生专门出版的咨询刊物, 例如有“中国高校简介”或者“中国高校百科”字样的参考资料。

被访留学生选择某所中国高校就读的动机 (原因) 很多, 但决定性因素首先是朋友、熟人或亲属的建议; 其次是由于俄罗斯大学、教育管理机构的派遣或中方的邀请; 第三是该中国大

表 3 2006 ~ 2007 学年, 俄罗斯公民了解中国大学的信息渠道 (%)

过去在此学习过的人	互联网上中国大学的网站	派自己去学习的大学、组织和公司	联邦和地方教育管理机构	媒体 (电视、电台、报刊)
32.1	30.9	18.5	12.2	6.2
在俄罗斯工作的中国大学的老师	中国教育部的代表	中国大学的广告	中国驻俄大使馆 (领事馆) 的代表	其他来源
3.7	2.5	1.2	1.2	4.9

学的声誉较高；第四是该大学老师的教学水平和教学质量高，如表4所示。教育收费相对不高也起了一定的作用，考虑到，赴华留学的俄罗斯人大多来自收入不高的家庭，这一点同样是相当有吸引力的因素。俄罗斯的富裕阶层倾向于把孩子送往西欧和北美的大学，以便将来自己的家庭也向这些国家移民。

表4 俄罗斯留学生选择中国大学留学的动机(%)

朋友、亲属和熟人的建议	24.7
俄大学的派遣(帮助办理)或中国大学的邀请	19.8
某大学声誉高	14.8
教师水平高、教学质量高	13.6
教育收费适中	8.6
其他动机(原因)	9.9
没回答	17.3

俄罗斯人更倾向于选择北京以及上海的大学，因为其知名度高、教学质量和文凭的权威性更被认可。地方大学收费较低，对家庭收入不高的俄罗斯学生有吸引力。

二

如表5所示，到中国留学后的最初几个月，被访俄罗斯留学生遭遇的主要困难首先是语言文化障碍和日常生活条件。

表5 被访者在赴华留学的最初几个月遇到的主要困难(%)

语言文化障碍	28.4
日常生活条件	6.2
获取助学金的问题	4.9
对城市和校园不熟悉	4.9
不习惯中国的饮食	3.7
气候	2.5
其他问题	7.4
没有困难	54.3

在其他困难中包括与在俄国内的作息时间不同、中国大学生的生活方式不同，等等。

令人关注的是，在被访者中，没有一个人在

所遇困难和问题中提到，有民族主义和与中国警察打交道方面的问题。54.3%的被访者称没有任何困难。

俄罗斯留学生在适应期遭遇的问题之一，是在中国城市或者校园中难以辨别方向。他们普遍认为，中国的城市和大学与俄罗斯的相比，规模庞大，令人不习惯。

被访俄罗斯留学生在校园里的居住条件还都不错：19.8%的人有单独房间，64.2%的人居住两人间，14.8%的人住三人间，只有1.2%的人“挤在”四人间。

俄罗斯留学生最重要的适应问题是语言问题。被访者是在哪儿学的汉语呢？根据调查结果，2/3以上的被访者是来华之前在俄罗斯学的汉语。其中，43.2%的人是在俄国内自己就读的大学的，14.8%的人是在专门的语言班学的，3.7%的人是在中学学的，还有3.7%的人是跟家教学的。有两个人从小就懂汉语。与此同时，30%左右的被访者是在来华之后开始学习汉语的，在大学的预备系或者语言班。

被访俄罗斯留学生的汉语知识对于完全掌握教学课程，在多大程度上够用？调查结果表明，几乎一半的被访者认为自己之前学过的汉语知识完全够用，其他人认为部分够用。在被访者中只有几个人由于汉语掌握得不好，完全听不懂老师的讲解。如表6所示。

表6 被访者的汉语知识对于在中国大学学习在多大程度上够用(%)

完全够用	部分够用	完全不够用
44.4	53.1	2.5

对于如何改善俄罗斯留学生在中国的语言训练，被访者本人提出了一些建议。以下几点值得我们关注：一是俄罗斯留学生使用的是用英文编写的教科书，因此希望安排出版这样的俄文书籍；二是班级里学生数量太多，教学效果不好，应当小班教学；三是课业负担过重，应当安排额外的作业和课程；四是应当组织其他关于中国商务、经济、贸易特色的语言班；五是增加学

习语言的课时，加大一些课程的难度。

外国人，包括俄罗斯人，在完全不懂汉语或者只懂一点的情况下，想在中国大学获得教育和文凭（本科、硕士或博士），通常需要两年时间来掌握语言（起码汉语水平考试能过 3 级）。不通过这项考试，就不能被录取攻读学位。这对于报考“中文”专业的人以及按照政府协议或校际协议到中国留学的人有一定的例外，其中包括，俄罗斯大学生到中国的伙伴大学学习本科课程不需要通过考试。

部分汉语学习落后的俄罗斯留学生，在利用家教的服务（家教常是他们所就读学校的老师）。1 小时的学费视教学水平的不同在 2.5 ~ 4 美元（20 ~ 35 元人民币）之间不等。

对于学汉语的留学生来说，一个重要因素是，其所在的院校处于什么方言区。在北京和东北三省人们主要使用标准的汉语“普通话”。在上海及其他一些省份，人们常用当地方言交流。前者对于留学生掌握汉语有利，后者不利。

三

为什么利用中国高等教育服务的俄罗斯年轻人，不在俄国内学习？从他们的回答中可以看出，1/4 的人就想在中国学习（为学汉语），而他们中几乎有 1/3 还要继续在俄国内的大学学习，在中国留学属于进修。如表 7 所示。

大多数被访俄罗斯留学生（85.2%）承认，他们除了到中国留学别无选择。这首先是由他们选择的汉语专业决定的。别无选择还因为，部分被访者是通过“自愿与定向”相结合的程序被派往中国的。别无选择的第三个原因是经济因素。与其他国家以及莫斯科相比，中国的教育收费比较低廉。14.8% 的被访者称有机会在其他国家获得高等教育，其中，25% 的人在俄罗斯本国也能深造或取得在汉语方面的教育，而 75% 的人可以在其他国家，首先是在德国、美国、加拿大以及一系列其他说英语的国家和欧洲留学，但他们“干脆没考虑过这种机会”，“没积极争取过”，“没找过也没了解过其他教育方案”。

表 7 俄留学生倾向于在中国大学而不是在国内大学获得教育（学习）的主要原因（%）

原因	回答者的比例（%）
在校大学生，到中国短期进修、交流、完善语言	30.9
为学汉语，中国文学、历史、文化最好是在中国学	24.7
大学已经毕业，到中国的语言班或者进修（职业的或者语言的），或者额外学点东西	12.3
就想在中国学习	9.9
想出国学习	7.4
认为中国的教育更好	2.5
在俄罗斯大学没学感兴趣的专业	1.2
决定在中国获得第二次高等教育	1.2
没回答	8.9

在中国大学取得的职业培训的质量在多大程度上符合俄留学生的个人期望？结果表明，这些期望远未在全人那里实现。如表 8 所示。

表 8 在中国大学获得的职业培训的质量符合俄留学生个人期望的程度（%）

完全符合	部分符合	不符合	难以回答
44.4	43.5	3.7	8.3

俄罗斯留学生对于在中国学习和生活提出的主要意见是：中国教师对于俄罗斯留学生要求不高，督促不够；在教学过程中，课时数量不够，课业负担不重；在预备系教授的知识经常与专业教学资料脱节；语言实践不够；没有机会听与科研兴趣有关的课。

四

对于俄罗斯留学生来说，重要且有吸引力的因素之一是中国地方高校的教育服务收费相对不贵。根据调查资料，在中国高校留学，俄罗斯留学生 2006 ~ 2007 学年的平均花费为 2314 美元，收费最高的是信息、世界经济和自然科学专业，最低的是语言班——平均 1250 美元。60% 以上的被访俄罗斯留学生是自己出钱或家庭出钱留学的。

在被访的俄罗斯留学生中,有一部分人是在中俄政府间协议和校际交流的框架下到中国留学的。这类学生在中国获得奖学金,其额度在100~300美元之间。见表9。

表9 俄罗斯在华留学生留学费用的来源(%)

俄教育科学部和国家其他机构出资	11.6
获得奖学金	7.4
派遣企业出资	1.2
父母和亲属出资	50.6
本人出资	11.1
赞助者出资	0.8
属于校际交流,不花钱	21.0

被访者如何评价中国高校的学费额度呢?绝大多数人认为其相当正常。如表10所示。

表10 俄留学生对于中国大学学费额度的评价(%)

收费过高	0
收费正常	86
收费不高	14

调查结果表明,经济系和自然科学系的留学生认为学费较高,哲学系和语言班的留学生认为中国大学教育服务收费额度是正常的。

除了学费,俄罗斯留学生还须承担住宿费。标准两人间的宿舍,一个床位每学期平均700~800美元,或者每学年大概1500美元。视房间的舒适度和是否存在一系列服务和家用电器的不同,学生宿舍每昼夜的住宿费在2~10美元之间。家庭条件较好的留学生还可选择设施完善的单人间,每昼夜20美元。

绝大多数中国大学根据事先申请为外国留学生提供住宿。也有在宿舍之外租房(通常便宜一些)、在宾馆(每昼夜4~20美元)或者在中国家庭居住的情况。

俄罗斯留学生在中国的伙食费平均每月200美元。这样,一个普通的俄罗斯留学生在中国一年的学费、住宿费和伙食费(不考虑穿衣、休闲和交通等)是6100美元,其中的60%是住宿费和伙食费。伙食费、住宿费及学费最贵的是上海。

可能正是由于这一点,在上海学习的俄罗斯留学生只占在华俄罗斯留学生总数的5.6%,而哈尔滨的住宿费和类似专业的学费要便宜一半,所以在上海学习的人几乎占30%。

除上述开支外,每个自费留学的外国人还需购买一份医疗险和一份意外险。被访者或者在俄罗斯购买,或者到中国后购买。这项服务的价格平均相当于200美元。

在中国,如同在俄罗斯,禁止外国公民在留学期间打工。虽然如此,俄罗斯留学生,如同在俄罗斯的中国留学生,都在努力挣外快。主要是找临时性的和一次性的工作:给中国公民(其中包括中国大学生、研究生)当翻译或者教课。也可能参与拍广告片和其他事情。

五

从留学吸引力的角度来看,外国留学生在某国的人身安全条件和当地居民对待他们的态度具有重要意义。调查结果显示,中国属于对外国人态度很友好的国家。90%的被访者在留学期间,未遭遇任何不友好的和民族主义情感的流露,更没有成为人身攻击的对象。如表11所示。

表11 在中国留学期间遭遇不友好的和民族主义情感的被访者的份额(%)

不友好的和民族主义情感来自何方	遭遇不友好的和民族主义情感的被访者份额
来自当地居民	7.4
来自中国大学生	0
来自其他国家的留学生	6.2
来自中国老师	0
来自中国大学的行政管理部门	0
来自中国政权和法制机关(警局)的代表	0
未遭遇这类不良表现	86.4

在这一点上,身处俄罗斯的中国留学生就没这么幸运了。他们所处的社会氛围被排外情绪的各种表现所“毒害”。如表12所示。

表 12 是否发生过俄罗斯人对您……? (%，答案数与
被访者人数分别为 312 个和 200 人)

	全俄平均水平	莫斯科	远东地区
对您表现过傲慢态度	68	66	69
辱骂过您	30	28	32
威胁过您	12	11	12
殴打过您	3	3	4
抢劫过您	12	10	14
侵犯过您亲友的安全与尊严	24	25	23
难以回答	7	11	2

表中数据来自 2007 年俄有关学术机构对在俄中国留学生组织的社会调查结果。См.:Ларин А.Г. Китайские мигранты в России.История и современность/_—М.:Восточная книга, 2009. С. 241.

有趣的是，在中国大学的校园里，与俄罗斯留学生（主要来自莫斯科以及一系列远东城市）之间产生矛盾或对其持有不友好态度（在民族和其他基础之上）的，并非中国学生，而是其他国家的留学生（来自非洲、欧洲以及原苏联各加盟共和国的人，如哈萨克斯坦人、吉尔吉斯斯坦人、塔吉克斯坦人和土库曼斯坦人）及俄罗斯同胞（通常是由于来自不同的地区）。

六

现在我们来查看被访的俄罗斯留学生对自己留学期间学习和生活条件的综合评价。如表 13 所示，一半以上的被访者对学习过程完全满意（对学习完全不满意的只有 4.9%）。留学生们对与中国老师及系领导的关系、教科书的保障程度给予了最高的评价，对人身安全的满意度也很高，还对从事体育活动的条件相当满意。与此同时，被访者对医疗服务和参与科研工作的机会（首先来自攻读本科、硕士学位的人以及高年级进修生）满意度最低，对教学生产实践的满意度也不高。此外，并不是所有人对宿舍的住宿条件以及学生食堂、咖啡馆、小卖部的工作都完全满意。

据调查，75% 以上的被访者将在回国后建议自己的朋友和熟人报考同一所大学，学同一个专业。6.2% 的被访者将建议到另一所大学。只有 1.2% 的被访者将建议到另一个国家学习，17.3% 的被访者没有回答这个问题。

俄留学生不建议同胞到自己曾经或正在就读的中国大学或者到中国留学的动机（原因）主要可以归结为以下两点：一是学习负担轻，教师

表 13 2006 ~ 2007 学年，被访俄罗斯留学生对自己留学生活主要方面的满意度 (%)

生活和学习方面（条件）的满意度	完全满意	部分满意	不满意	难以回答
总体教学过程	51.9	39.5	4.9	3.7
与老师的相互关系	82.7	13.6	1.2	2.5
与系领导的相互关系	59.3	22.2	11.1	7.4
宿舍的居住条件	25.9	49.4	19.8	4.9
课本的保障程度	75.3	14.8	4.9	4.9
教学生产实践	25.9	27.2	14.8	32.1
学术工作的参与	18.5	23.5	22.2	35.8
食堂、咖啡馆和小卖部的工作	38.3	34.6	19.8	7.4
医疗服务	13.6	45.7	19.8	21.0
从事体育活动的条件	51.9	32.1	11.1	4.9
大学组织休闲活动的条件	35.8	42.0	16.0	6.2
人身安全	58.0	28.4	4.9	8.6
中国大学维护俄罗斯留学生权利的行政管理活动	37.0	45.7	6.2	11.1

不检查学生个人的知识水平；二是对外国学生要求低，对他们关注少，对其知识水平的监督薄弱。

七

中国大学的俄罗斯毕业生将来会怎样？其生活和职业规划是什么样的？

24.7%的被访者表示，结束留学后在俄罗斯就业，18.5%的人计划在中国工作（其中有些被访者想在北京或者香港就业），还有23.5%的被访者指出，自己在俄罗斯和在中国就业机会等同。被访者未来就业计划的这种双重性可以用以下情况来解释，他们中的部分人实质上是同时获得了俄中两个国家的高等教育学历（主要在本科水平上）。

此外，不多的被访者（3.7%）预计可能在俄罗斯或者欧美就业，而有些人（1.2%）可以在世界上的任何国家就业，只要有合适的工作。28.4%的被访者表示结束在中国的留学后难以选择工作地点。

不到一半的被访者将自己未来的职业计划与俄罗斯联系在一起。问题在于，远非所有的被访者相信，持有中国文凭能够在俄罗斯轻松就业，尽管两国之间有相互承认文凭的协议。见表14。

被访者说出了他们持中国文凭难以在俄罗斯就业的主要原因：一是中国高等教育的文凭不

表14 被访俄罗斯留学生关于自己持有中国文凭在俄国内就业前景的看法（%）

能轻松就业	35.8
将会有某些就业困难	44.4
将很难就业	2.5
其他看法	17.3

被认可（11.5%）；二是不得不通过专门的考试确认中国文凭（5.0%）；三是没有实践和本专业的工作经验（12.1%）。

35.8%的被访者想在留学结束后在中国待一段时间，14.8%的人想永远待下去，只有6.2%的被访者一点也不想留在中国。43.2%人回答尚未作出决定。

被访者想在结束学业后一段时间内或长期留在中国生活和工作的原因，与对中国的文化、风俗等感兴趣相关，也与想提高汉语知识或继续接受学校教育相关，而主要的是，与好的前途和职业前景相关（由于中国比俄罗斯经济发展速度更快）。见表15。

表示想永远留在中国的被访者的平均年龄为20.4岁，其中66.7%是女性，约1/3是男性。表示想在中国待一段时间的被访者的平均年龄为20.8岁，其中62.1%是女性，37.9%是男性。

在上述调查结果中，笔者认为，有两点尤其值得我们关注。

一是，在被访俄罗斯留学生了解中国高校的

表15 被访俄罗斯留学生在学业结束后想在中国留一段时间的动机 ※

在中国留一段时间的动机（原因）	打算在中国留一段时间（%）	打算长期留在中国（%）	指出相应原因（动机）的被访者的总份额（%）
想在中国工作	20.0	10.5	30.5
在中国有好的升迁（就业）机会	16.2	6.7	22.9
想更好地研究中国语言和文化	11.4	0.0	11.4
喜欢这个国家本身及其人民（友善的环境，对人态度好等）	22.8	17.1	39.9
想在中国旅行（作为旅游者），更好地了解中国的名胜、风俗、传统	14.3	0.0	14.3
继续接受教育	2.9	0.0	2.9
其他动机（原因）	1.9	0.0	1.9

※ 共有105名被访者回答此问题，部分人指出了—个以上的动机（原因）。

信息渠道中，竟然没有中国教育部对于潜在的外国留学生专门出版的咨询刊物。这在某种程度上说明我国推介本国教育服务的方式有待完善，还应采用一些适应信息时代市场需求的宣传手段，在国际市场上推销自己的教育服务产品，这对于处于激烈的国际竞争环境中的我国国际服务机构而言是具有决定意义的。

二是，被访俄罗斯留学生对于在中国的学习情况提出的主要意见以及他们不建议同胞在某中国大学或者在中国留学的主要原因是：中国教师对于俄罗斯留学生要求不高，督促不够；在教学过程中，课时数量不够，课业负担不重。这在某种程度上说明，我国所提供的国际教育服务质量不高，或者说，留学生在我国获得的教育含金

量不高。国际教育服务的质量是教育服务国际竞争力的集中体现，有质量才能有生存，教育服务的国际竞争说到底也就是质量的竞争。我国只有培育出高质量的国际教育品牌，为国际社会培养高质量的人才，才能提高我国国际教育服务业的竞争力。国际教育服务质量的提高涉及生源情况、课程设置、师资水平、教育管理水平和办学条件等各个方面。我国的国际教育服务机构应从知识经济时代的特点出发，调整人才培养目标，改革课程设置、教材选用、教学模式、考试和评估体系。只有这样，我国提供的国际教育服务才能得到消费者的认可，并获得良好口碑，从而提高在留学市场上的吸引力。

（责任编辑 靳会新）

An Analysis of the Investigation into Russian Students' Lot in China

YU Xiaoli

Abstract: In November 2010, Alexandria L. Alefyev, deputy director of the Social Research Center of Russia's Ministry of Sciences and Education contributed an article on purpose to one of the most authoritative journals Population and Society and introduced a social investigation into the Russian students in China by Russian academic society concerned. A conclusion derived from the investigation merits our attention.

Key words: Russia; overseas students in China; export of educational service